

ほごしや みなさま  
保護者の皆様

ころなういるすかんせん よぼう きゅうこう し  
コロナウイルス感染を予防するための、休校のお知らせ

To Prevent Spread of the Coronavirus, Schools Will Be Closed

为了预防扩大感染新型冠状肺炎，学校休息的通知。

しんがたころなういるす ひと こ けんこう まも  
新型コロナウイルスがうつった人がふえてきています。子どもたちの健康を守るために、  
がっこう やす やす きかん つぎ  
学校を休みにします。休みの期間は次のとおりです。

Coronavirus infections are increasing. To protect the children's health, schools will be closed with the following guidelines.

感染新型冠状肺炎的人持续增加，为了保护孩子们的健康学校休息期间如下。

1 しがつ がっこう やすみ  
4月10日から5月6日まで、学校は休みです。

From April 10<sup>th</sup> to May 6<sup>rd</sup>, schools will be closed.

从4月10日至5月6日，学校休息，不上学。

2 登校日（学校に来る日）は、なくなりました。

Attendance day be cancelled.

上学的日期都没有了。到五月六日学校休息，不上学

いのかひがっこう  
以下の日は学校があります。(○年生の子ども)

——School will open as follows. (○=Year Students)

如下日期上学。(○年级的学生)

| 2・4・6年生<br>(2・4・6-Year Students) (2・4・6年级的学生) | 1・3・5年生<br>(1・3・5-Year Students) (1・3・5年级的学生) |
|---|---|
| 4月14日<br>(8時30分～9時30分)                        | April 14th<br>(8:30～9:30)                     |
| 4月21日<br>(8時30分～9時30分)                        | April 21th<br>(8:30～9:30)                     |
| 4月28日<br>(8時30分～9時30分)                        | April 28th<br>(8:30～9:30)                     |
|   | 4月16日<br>(8時30分～9時30分)                        |
|   | 4月23日<br>(8時30分～9時30分)                        |
|   | 4月30日<br>(8時30分～9時30分)                        |
|   | April 16th<br>(8:30～9:30)                     |
|   | April 23th<br>(8:30～9:30)                     |
|   | April 30th<br>(8:30～9:30)                     |

3 やすみ あいだ ちゅうい 休みの間の注意 Precautions During the School Closure 休息期间的注意事项

① やすみ あいだ す ご し か た 休みの間の 過ごし方 What to do during the school closure 休息期间的生活方式。

ア やすみ あいだ いえ す 休みの間, 子どもたちは 家で過ごしましょう。

Spend time at home. 休息期间, 儿童尽量在家中度过。

イ ほ ご し ゃ し ご と や す め 保護者の仕事が休めないとき, 8:30から15:30までは, 学校にいることが

ど よ う び に ち ょ う び し ゆ く じ つ できます。(土曜日・日曜日・祝日はできません。)

も う し こ み べ つ し か い て が つ こ う だ し て 申し込みが いります。別紙 に 書いて 学校に提出してください。

When guardians cannot take leave from work, children can go to school from 8:30 to 15:30 (this does not apply to Saturdays, Sundays and national holidays).

If you cannot take leave, please submit the attached child care application form.

家长不能请假时, 儿童可来学校, 时间: 上午 8 点半至下午 3 点半之间

(星期六, 星期天和休息日不可来校。)

需要家长另外填写申请表。填好后提交学校。

② やすみちゅう せいかつ がくしゅう 休み中の, 生活や学習について Daily Routine and Studying During the School Closure

关于在休息期间的生活和学习。

せ い か つ り づ む ま も 生活のリズムを守りましょう。Keep a normal daily routine. 保持正确的生活规律。

やすみちゅう がくしゅうかだい 休み中の 学習課題があります。家で, しっかりと学習しましょう。

Children have homework and assignments, so they should continue to study hard at home.

在休息期间会有作业, 在家也要努力学习。